

صاحب امتیازی :  
شهید زاده قلبی  
احمد علمی

اداره دھیر محل :

جنال اوغلی جاده سنه دائره مخصوصه در .  
مخابرات صاحب امتیاز ایله جریان ایتمه لی در .

نسخه سی هر پرده ۳۰ باره در . لکن اوزه دردن  
بر آی یکمیش نسخه لایکی ودها اسکیری وچ  
غروشد .

۲۴ رجب ۱۳۲۹



شمیلاک هر یخنده نیر اولونور

شرائط اشتراك :  
سنه لی ۳۰ ، آلتی آیاتی  
۲۵ غروشد

ممالک امنیه ایچونه :  
سنه لی ۱۰ ، آلتی آیاتی ۶ فراتی . اعلان ایچون  
اداره مأموری محمد زنی بکه مراجعت ایدیلیر .

جریده نك انفس کاغده باصیلان و مقومه قوطیلاره  
کونده ریلن نسخه لری سنه لی ابونسی التمش  
غروشد .

۷ تموز ۱۳۲۷



Reyhan Cevdet  
Kütüphanesi  
Kütüphane

## جهاد اکبره

[مابعد]

حقیقه سنه باقسه ق، کندی موجودیت و حیثیت واقف  
اولان ملتک، آتی حکومتلر میدان کتیردیکنی  
کورپورز . لکن بر ملت میدان کتیرن حکومت  
کورپورز .

هر حکومت، معین و محدود وظائفله مکلفدر .  
بوندن ایله ریسنه کیمز . حالبوکه بو وظائف ،  
هیئت مجموعه سی اعتبارله ، نیشیت شخصی ملی  
مانع اولماق وتشویق ایتمک ، ملتک خارجه قارشی  
استقلال و داخله انضباطی محافظه ایلمک سوزلریله  
زیده ایدیلیر . احتیاجات ملیه مرکز مجموعه سی حکومتدن  
بکله مک ، هویت و معنویت ملیه مزدن استعفا دیمکدر .  
حر بر ملت ، بویه دوشونمز . خبر ایچون  
قلب و وجدانک سائقیتی کافی در ، بردست خارجه نك  
سوق و اداره سنه حاجت یوقدر . حر بر ملت ،  
کندی مقدراتی دوشونیر ، ایست ، واجرا ایدر .

دین قارداشلرم ،  
ایچنده بو وارلامقده عناد ایتدیکمز حسز لکک،  
موجودیت ملیه من ایچون نه عظیم بر تهله اولدینتی  
فرق ایدیورمی یز ؟ قافله مدنیت ، کندیننه تبعیت  
ایدنلری ، دیو خطوله لریله کلذار تعالی ورقاهه دوغری  
کوتوریور ، اوچوریور . بز ایسه بوقافله ترقیه  
قایلاچق برده ، چوراق بر زمین اوزرنده ، زمین  
لاقیدی و توقفده ، او بوقلامقده یز . اوت ، او قدر  
دهرین اوقوده یز که اوچ عصرلق سفالت و مغلوبیت ،  
بو کون معروض اولدینمز تهله یه رغما کوزمزی  
آجامنه مانع اولیور .

دین قارداشلرم ،  
نیچون هر قصبه من بر عیناب دکل ؟ نیچون عیناب  
حیثیته نك یایدینتی سائر دینداشلرم یایماسین ؟  
نهن هر ناچمز ، عیناب ناچی کبی حرکت ایتمه سین ؟  
جامعلمزده ، حضور رب العالمین ده ، غفران  
شخصیمز سعادت تقسیم ایچون دعاخوان اولورکن ،  
نهن بو دینه ، بو ملته قارشی مهم و مبجل وظیفه لرمز

ایدن عوامل و حادثاتی اوکر نسین ده مرضی دفع ایده جک  
تدابیری بولایلسین . بزده بوعورتله حرکت ایدن یوق .  
حتی ایتمک از و ننی حس ایدن ده یوق . سرد ایدیلن  
وایدیلن تنقیدات ، حق پاشانک آسیاب ملتی چویره  
مدیکدر . پک کوزل ، شوخالده فکرلر اسکی قاره  
دولابنه کیره جک ! بو غریب تنقیدی دیوار دویماز ،  
یکن نسخه لرمزک برنده یازدینمز مبعونک سوال عجز  
اداسینه بوتون ولوله سیله سامعه مزده ظنین انداز  
اولیور : ناصل ایده لم ؟

دیمشدی که : سید پاشا صدارتی قبول ایتمیور ،  
کامل پاشایه مراجعت ایده می یز ، توفیق پاشا پک مسن ،  
حسین حلمی پاشا موفقیتمز [ . . . . . ] الی نه یاه  
بیلیم که ناصل ایده لم ؟

بوکانچق بر جواب وزیر یاییر : هیچ !  
مبعونک بوسوزی سوبلدیکی کونه نسته بو کونکی  
مشکلات تضاعف ایتمش ایسه ده اونک سوالیه اوکا  
ویریلمی ضروری « هیچ » جوابی حالا باقی .  
مبعونان و مطبوعات ، افادات و نشریاتیه افکار  
عمومیه شوبله بر ماده پیدا ایتدی : قایینه امور ملتی  
لایق وجهله تدویر ایده میور ، لکن باشقار صدر اعظم  
ویکی قایینه بولق غیر ممکن . « مبعونان بوقراری رسماً  
وردکنن صوکر اچکلیدی کیندی ! ملتک نمثلری  
اولان ذوات ، چاره سز لکه قرار ووروب صووق  
قائلقله بیغوله استراحت چکیلدن صوکر ایا باجق  
نه قالدی ؟

شوخالده سوزنه یه یارار و کیم دیکلر ؟  
ایشته کورلیور که شو آرائق قایینه ایله اوغراشمق ،  
عجمی مله به عجمی خواجه نك یایدینی کبی ، هر کون  
سکز اون خطاسنی بولوب یوزینه اورمق و باخصوص  
بو خطالردن جوغ نك اونلر عاند اولامایه جفتی کورمه مک  
قائلی تزییدن باشقا بر نیجه ویرمز . مادم که خیر  
وشری تصادفدن بکلورز و همزک صولک سوزی  
« عجمانه یایمالی ؟ » در ، لطف تضادفه ، مروت قضایه  
بل باغلا یوب قالمقده ، قضایه رضادن باشقا یا باجق بر  
ایش اولماز .

شهید زاده قلبی  
احمد علمی

## فهرست منبریات

اجال سیاسی ؟ قضایه رضا . — جهاد اکبره . —  
مصاحبه : چاره ؟ — قیز دارالشقه سی . — نمی الدین  
عربی . — یونس امره . — مشاهیر متفکرین . —  
الواح حیات : فلسفه و بچی . — تنقید آثار . —  
علی سماوی : کبوتوس . — هفته لقی وقوعات . —  
تصوف اسلامی . — ایلینیم . — خفیه [ مصور اقوام  
جهان : ایکینجی کتاب افریقا ]

## اجال سیاسی

قضایه رضا

بو کون ایچنده بولوندیغمز مشکلات عظیمه و  
عبدیه ، حدفاصلی بولدی . آرتق خسته لکی و و ختمتی  
اعتراف ایتمه یوق . لکن نه علاج آرایان وار ، نه ده  
علاج بولاجنی امید ایدیلن حکیملر .

بوشرائط ایچنده هدف بولوندیغمز انواع مهالک  
و مشکلاتی تشریح و ایضاح ایتمکده هیچ بر فائده کور  
میورز . تنقید و تنویر بر مقصد صلاح و فائده ایچون  
یاییلیر . شیمدیک حالده تنقید و تحلیل احواله قالدیه رق  
سوز سوله مک و یازمق ، مزار لقمه نطق سوله مک قدر  
قائده سز و معناسزدر .

یالکنز شوراسی شایان دقت که یالکنز نه سوله  
جکمز شایر مقله قالمادق ، دوشونمسنی ده شایردق .  
حال حاضرک و خامت و قباحتی عمر وزیده عطف ایتمک ،  
دوشونمسنی بیلیمه مک دیمکدر . بر حادنه آتیا پیدا  
اولماز ، اونی احسنار ایدن حادثات مقدمه واردر .  
بو بسط دستور فنی هیمز اونومشه بکزیورز . بو  
کونکی احوال مؤسسه ، بر سوری حادثات مقدمه مک  
محصولی در . شایان حیرت و استغراب اولانی شوراسی که  
بو کونکی دواهی بی دفع و رفع ایچون ، هیچ کیمسه  
دوشونمیور .

هکیم ، خسته بی معاینه ایدرکن ، بر قاق کون اولکی  
کلذارش حیاتی و بعضاً حیات ماضیه سنه و قوعی  
ملحوظ احوالی صورار . ایست که خسته لکی احضار

اولدیندن دوشونمیزور ، ریمزدن تمالی دین و ملتی نیاز ایتیمورز ؟

نه دن او حرم لاهوتیدن چیقارکن کوکلمزده ؛ ملتیم ایچون ، دینیم ایچون خدمت ایدیم . « نیت صافیه و مؤمنانه سی منجلی اولمور ؟

ایچون مسجدرمزده ، نار حرقدن بحث ایدیورزده نار فرقتدن ، نار حسراندن ، نار جهلدن بحث ایتیمورز . ؟ جناب حقت منفوری ، نیتیمزک مردودی اولان « جهل » علیه ایچون قیام ایتیمورز . ایچون مکتبلی ، یتیملی ، بیکسلی دوشونمیزور ؟ ایچون مسجدرمزده باغیرمیزورکه : رجس ایله طهارت ناصل بر اراده اجتماع ایدمیزه ، جهل ایله کمال ایمانده ایله بر اراده اجتماع ایدمیزه .

ایچون جامع لمزمده باغیرمیزورکه : بر مسلمانان جهل عیدر .

ایچون جهله قارشی اتحاد و اتفاق ایتیمورز ؟ تعاون و تناسرک ، شفقت و مروءتک شریسته ایمان و انسانیت اولدیندن اعلان ایتیمورز ؟

دین قارداشلرم ، ایچون بکزمده فکرلیه ، مالیه دین و ملتیه خدمت ایدمیزه جکلی بر آرایه کلین ، انک کوچوک قصبه لرده حتی کوپلرده مکتبلر ، یتیملر ایچون ملجلر ، خسته خانلر ، تعاون و شفقت مسندقیری ایچون [ منحوس سیاست مجادلرلی شواثبتدن منزله ] جمعیتلر ، هیئتلر میدان کتیرکنر .

اموالیه ، قوناقلریه ، نجفکلریه افتخار ایدنلرمز آرتق اللهیدن و وجداندن اوتانسین ده ، منسوب اولدیندن مآرناک ، وطن خاصناک مکتبلریه ، خسته خانلریه افتخار ایدمیزه جکلی تشبیرله اولک ایاق اولسون . ذهنتیمز ، ذوق منویتمز ، آمال و مراقزی ، آراق سقلی و شخصی خصوصاته حصر ایتیمورز واز نیکلمده برارده اعمال نجیه ایله ذوقیاب اولمانک یوانی بولام .

بر آدم ، کندی اولادینه جنت جلالری اکسا ایتسه ، علی العاده بر وظیفه یابدینی ایچون اقتضاره صلاحیتی یوقدر . لکن ایکی زواللی یتیمی شداند جوع و عریان قورتارسه ، وجداندن شویله بر خطاب دویار : « ان الله یحب المجتنبین ! » همجنسی جحیم جهل و حرماندن قورتارانی جناب حق دوزخ خسران و عذاب وجداندن قورتاریر .

دین قارداشلرم ، لسان هاتف جلد میز ایضای وظیفه ، سی و مجاهدیه دعوت ایدیور ، ویدیور : مسلمانلر ! جهله وراثت اخلاقیه قارشی جهاد اکبره حاضر اولکنز !

شیخ مهردین عروسی

﴿ ۱ ﴾ ﴿ ۲ ﴾ ﴿ ۳ ﴾

## مصاحب

کم دییش کچاره یوق ! — خاطره بمن اغاکدی . — رشید پاشانک دور اداره سی برینه نصرالدین خواجه بی اوتوسه ؟ ! —

دنیا ده چاره سز شیر آزالدی . اسکیدن « هر شی بیتر ، یالکنز کوسه ناک صافلی یتیمز . » دینیلردی ، اگر غزتلرده کی اغلاندلر دوغری ایسه اونک بیلچاره سی بولونمش . شوخالده اولومدن باشقا هر شیک چاره سی وار . وار اما ایش بوجاردی بولوب میدانه چیقار ماده .

لکن بعض کرد پیاده بولمق دکل ، چاره آرامق بیلچهلر کتلی برایش . شوخالده نه یاللی ؛ ایشته غزته چیلکنک بوتون انچه کلاری ، بوتون مہارتلری بوراده . مناسرتده کی وطن غزته سی ، صباح سر غنرر سیاسی ایچون « استانبولک یکانه محرر سیاسی » دییوردی . بوتوجیه وجیه ، یالکنز برالتفات رفیق نوازی اولمایوب بر حقیقتدن . رفیقنرک دونکی نسخه

سند کی پاش مقاله ، حقیقه « علی الاعلی » توصیفه سزا . ذاتا شوصوک هفته ایچنده صباحده « غایت معنیدار » اولمق شرطیلر بر قاج مقاله کورولدی . رفیقنر ایچنده یووارلاندینمز مشکلاتی ، بوتون ولولہ سیله دکلہ بیلہ ، بوتون خطوط اساسیله نظرلرده عرض ایدیور ، صویه صابونه طوقونما یارق ، کیمسینی انجیمه ریک ، عادتاً رمز ایله ، لسان حال ایله دیک ایستورکه بچدریکسز براداره ، احتیاطسز بریاستله هر طرفده اغتشاشلر ، اختلاللر وجوده کلکسی منع ایدمیزه جک و بوتون حکمت و صورت اداره بی « اردو ایله اسکات » حاله کتیرده جک اولورسقه ، قوڈقاهره ملیه منز ، داخلده مشغول اولور ، بوشنه یورولور ، مقداری آزا اولمایان دشمنلرمنزه قارشی حاضر و طولبول بولوناماز .

صوکرا براز دهاتشریحانده بولونیور ، زمانلرله حاقان مغفور عبدالحید خانک اوائل سلطنتی مقابسه ایدیور ، اووقت رفع مشکلاته چاره بولوندینغه نظر آ شیمیدی ده چاره بولوناجغی درمیان ایدیور . لکن ایشک طانلیسی : رفیقنر چاره بی ده بولونیور ویدیور :

« هرکس رشید پاشا اولماز ، فقط رشید پاشانک تاریخ سیاسی مقیدر . هرکس اونی تتبع و غوامض اساسیه سنه کسب اطلاع ایدمیزلیر . »

مکرکه چاره بو قدر بسیط ایش ها ! چوق کیمسینک « ج » نه بیلہ یاقلاشامادینی چاره ، مکرکه دارالفنونه بر قاج کون دوام ایدوب رشید پاشانک مقید اولان تاریخ سیاسیستی تتبع و غوامضنه اطلاعندن عبارت ایش !

محترم رفیقنر ، لطیفه می ایدیور ، یاخود بویوک زکالرده آرا مسیرا کوربان فضلہ صافدرونقنلردن برینسی می اظهار ایدیور ، بیلیمیز . احتمال که توصیه سی مقبوله کچرده باشده مدراء عظم اولاروق وکلای دولت ، رشید پاشا تاریخی مسالیمیه قوبولیرلر . لکن بزم خاطرمنزه بو چاره بر حکایه کتیردی :

عمومیت اعتباریلر ده ایبارک دماغنده « فیسیولوزی » اعتباریلر بر باشقالات اولدینی ادنا اولونیور . بودوانک قرین حقیقت اولان جهتی شودرکه اونلرک مراکنز عادی دماغیلری بک مہمل ایکن مراکنز عالمی صوک درجه فعال و متہیجدر . معافیه اکثریت کاملین ، هر دورلو حرکات مغرطه دن عاریدر . اونلر ، کالات ممکنه اخلاقیه ایله متحلی اولوبورلر .

کرم ، سخا ، تواضع ، تحمل ، صبر ، رضا کی محاسن ، اونلرک حالت طبیعیه سی در . یالکنز اطوار رجال ، بعض حالات و مقامانده آداب ظاہریه ایله مقید دکلدر . اونلرک احوال منویه سی حوصله سوز اولدیندن احوال ظاہریه لری عقل و محاکمہ کیمی شاشیرداجق شکللرله نمایان اولور . وقوف تامک بر یوزی دایماجنه متایلدر ! بوسیبه منی جناب پیرشاذلی دییور : [\*]

شرینا الکاش من نهر چهارا

و کنا عند رؤیته حبارا

مشعشعہ لها نور عظیم

[\*] بدویلردن استماع ایدیله کی یازکندر .

کامل ، حالت مخصوصه سیبه اولان انجذاب و شوق مغرط درجه سنده بولونما دجه مستقلا بر حیات یاشاماز ، اوده هرکس کی در . لکن بوتون اقدامات حیاتیه سی حیات فکریه سی ایچوندن . ایشته بوراده کامل ایله غافل آریلیر .

علی العاده بر آدم ، کوزل بریمک بیدیکی وقت محظوظ و ممنون اولور . برکامل ایسه ، یمکک ذوقندن دکل ، ذوق تفکره . بروسیله اولاجندن ناشی محظوظلدر .

حالات کاملین

اصلامقید دکلدر ، فکر آ یا شایانلر ، دیگر انسانلردن چوق تفعله آریلا بیلیرلر . جمیات بشریه نیک قیود غفلته یابیلیمق مجبور یتیمه دوشمش اولان اشکال معیشتنه ، کاملار بمنأ تبعیت ایتیرلر ، و منفور و مقهور اولورلر . داعی و مستقلا صفتی تشکیل ایدن افراد بشریه ده ، عمومک معیشتله مصادمه ایدن احوال دایما کورولمشدر . کاملین صفتی ده ، مستقلا بر منفرد . اولرده دخی عامه بشرک حوصله سنه صیغما یان احوال کورولیر .

تذکره

دور دنجی کتاب

اسرار آدم

دیر . فی الواقع ، صوبی ایستین کیمدر ؟ بوطالب ، اوپله بر سلسله قوانیندر که انسان ، اولسلسله نیک آنجق نقطه نظاهری در .

میات فکریه

انسان کامل ، کوکلیه یعنی دماغیله یاشار . اونک یاشاماسی تفکر دیمکدر . مراقبه ، عبادت ، اعمال : هب تفکر غایبه مصر و فدر . صوک درجه ذوقی اولان بوجانی ، هرکس آکلاتمق بک مشکلدن . انسان

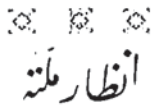
جمعیت مشار الیها، بودارالایتمی لایق اولدینی درجهیه ایصال ایتدکنن سوکرا، وؤسس محترمیری ولایتلرده دخی دارالشفقهلر وجوده کتیرمک حیت صنیعه اسلامییه انجمنک همت مشترکسیله اولنلرک مقدارینی بیکلره ابلاغ ایدمبیلیمک ایچون چالیشمقده وتثبتات ملیه نیک اقدم واهمی اولان اصلاح تدریسات وتعمیم معارفه بذل مساعی ایتکدهدر .

فیالحقیقه ملت وحکومت طرفدن بحق معاونته مظهر اولدینی تقدیرده جمعیت تدریسیه اسلامییه نیک تعمیم معارف خصوصنده یک بویوک خدمتلی دوقونه حقدر . جمعیت بویوکملکتده معلمه اولان احتیاجیده نظر دفته آلهرق ایکی سهدر پروغرامنی دیکشیدردی، معارفه معلم یتشدریمک ایچون چالیشور . بوعبدعاجز ایسه منبع علم وعرفانم اولان دارالشفقه نیک نام مقدسی اعلا ایتک ومؤسسارینک اثرینی تعقیب ایله اولاد شهیدانک ویتیمه قیزلرک تعلیم وتربیسنی دوشونه رکز قیز دارالشفقهسنی تأسیس ایتک مقصد خیریه سیله جمعیت اعضای کرانندن بعض ذوات ایله بالذکره تعلیمات داخلیه سیله پروغرامنی تنظیم ایتکله مشغول اولیورزکه انشالله عن قریب اکمال ایدرک نموزده وقوعوله حق اجتماع عمومی ده هیئت محترمه یه عرض اولونا حق وتصدیق ایتدیریه جکدر . شوامر خیره معاونت ایتک مقصدیه جمعیت تدریسیه اسلامییه داخل اولق ارزویوریلان ذوات حیسمات نظامنامه سنک التبحر مادمه سی موجبجه اسم وشهرت ومأموریتنی واعضا دفتربنه قید اولتیق ایستدیکینی مشعر برورقینی جمعیت مرکزی اولان دارالشفقه یه ارسال ایدرسه کندیلرینه دفتر مخصوصه قید اولتدیلرینی مشعر بر بیاننامه یازیله حق وجمعیت مهربانه تمهیر اولتهرق کوندیریه جکدر .

حیت اسلامییه ومروت ملیه سی اولان ذوات کرامک بوامر خیره اشتراکه شتابان اولاجق لری وکرک اعانه لریله وکرک تدبیرلریله جمعیت تدریسیه یی مظهر تشویق ایدم جک لرینی امید ایدر وسفیه خدمتجیلر

— یندروزکار طرفندن قالدیریلوب دیکر برطرفه آتیماق ایچون کوکاره صاریلدم .  
— یکی اعلا اما شوچووالده کی قاربوزلر ؟  
— ایشته نیمده یارم ساعتدر، دوشونوبده آکلا یاملا دیغم بویا !

اوزده میر



### جمعیت تدریسیه اسلامییه

وقیز دارالشفقه سی

اهالی اسلامی بادی اضمحلال لری اولان ظلمت جهلدن تخلص ایتک مسلمانلری ایتباهه دعوت ایدم جک بر زمره مشوره یتشدریمک نیت ومقصد مقدسه سیله بوندن ۴۸ سنه مقدم بعض مجاهدین اسلامی تشویق ایدن مالیه ناظریری مرحوم یوسف پاشا (رحمة الله) مرکزی دارالخلافه اولق اوزره جمعیت تدریسیه اسلامییه نامیه بر جمعیت خیریه تشکیله موفق اولمش ایدی . بوهیئت جلیله ، ملئک، رأفت وحسن معارف ووریسنه مراجعت ایله دارالشفقه یی وجوده کتیردی . ایشته بومکتب قرق سنه دن بری بومقصد مقدسه خادم خیلی ذوات یتشدریمش والیوم ماذونلرندن اکثریسی مکاتب عالیه معلملکرنده بذل تقدیریه حیات ایتکده بولونمشدر . بومکتب عالی یی بنا ایدن مؤسسلر قیزلره مخصوص محانی ده بوبنای عظیمک برقمسندن تقریق ایتشدردرکه الیوم قیزلر طرفی نامیه یاد اولونور . حالوکه اوزمان مراجعتک کثرتنه بناء آنجیق ازکک چوققلر قبول وتعلیم ایدیه بیلمش وقیزلر بوندن محروم قالمشدی . جمعیت تدریسیه اسلامییه ، دور سابقک بوتون بویکی مؤسسات خیریه یی احیاه عزم ایتیمنه رغماً پایدار قالمش ومشروطیت مسعوده منک اعلا نئی متعاقب احیاء تأسس ایتدی .

شمش افا نامنده بریاغی طانیوردم ، یک آبی فقط برازغریب مشربلی آدم ایدی . شمش افا نیک اوغلی رشیدی یی بترمش ایدی ، آرتق ایشی کوچی باباسنه رومان ، غزته او قومق ایدی . شمش افا ، جاهل ، لکن علم وفنی منکر بر آدم دکلدی . کندیسیه کوروشدیکم برکون ، آفانی یک نشه لی بولدم : اوخ ! دیبوردی شمش ، کتابلر کانور .

— هانکی کتابلر ؟ دیدم بن .  
— هانکی کتابلری ! هبسی ! یاغجیلق ، یاغجیلق ، وطاوقجیلق ، آشجیلق . . . نلریوق نلر !  
کتابلر گلش ، شمش آفا اوغلی قرائت دولابنه قوشمش ، کندیسیه ده دیکله مک قویولمش ایدی . شمش آفا ، زراعت کتابلرنده کی معلوماتدن استفاده فکربنه دوشدرک برسوری اجزا تدارک ایتش ، فائده سی ده بویوک اولور دیبه هبسی قاریشدر ارق باغلرنده تطبیق ایتش ، آسه لرینک قسم اعظمی قورومش ، اودون اولمش :

— توووا! دیبوردی شمش آفا ، کلده بویوکتابلره اینان . مکرکه هبسی یالان ایتش .  
طبیعدرکه شمش آفایه قباحک کتابلرده دکل ، کندیسنده اولدینی آ کلامنه کیسه موفق اولامادی .

مادمکه کتاب او قوناجق باری ، اککنجه لی برشکلده ده رین حکمیاتی حاوی اولان نصرالدین خواجه رساله سنیده اوقوسه ق !  
برکون خواجه ، قاربوز بوستاننک برسنه کیرمش .  
اک اعلا لرینی قویارارق چوواله دولدوریرکن بکچی گلش ، خواجه یی یاقالامش ، همه الاری ، قویارمق ایستدیک برقاربوزک اوستنده ایکن . بکچی ایله خواجه آراسنده لطیفه باشلامش :

— بورایه زه دن کلدک ؟

— روزکار آتدی ، قارداشم !

— یکی اما اللرک نه یه قاربوزده ؟

اوروحه ، طهارته رعایت ایتمین وعشقله جمله کاه وصاله کیرن خواصده بزدندر . شیخ کیرالشان ، قطیت وسیادتله ممتاز الاقران اولانلر بزدن اولدینی کچی وادی عشقده عریان دولاشانلر ، دهلی دیبه طاشه طوتولانلرده بزدندر !

یزدان اونلردن راضی اولسون ، ایشته رجال الله ، کوچوکی بویوکی بویله در . اونلرک احوالی دکرک طالع لرینه بکزر ، دائماً بزبون عشق وبیقراردرلر . سن اونلرک احوال کجالات آثارینه تسلیمیت کوستر ، اونلرک علینده سوز سویله مه ، اونلره اشارتله طاش آتمه . بن شاذلی یم! جدم محمدر . لکن بونی دعوی واقتخار قصدیه سویله میورم .



وانا الشاذلی جدی محمد بلا دعوی ولاقتدا افتخارا

بونفس علوی ده نه بویوک ذوق وارد ! بونک ترجمه سی البتده اصلنک ذوقی حازر اولاماز . هر لسانک کندینه کوره بر بلاغت خاصه سی وار .

مع مافی عریجه بیلمین قارئنه بر فکر ویرمک اوزره ترجمه ایدم جکیز : « سلسیل عشقندن برکاسه ایچدک ، ریمزک شهودی ایله حیرانلر زمره نه قاریشدرق . ایچدیکمز کاس عشق ، ششمعه لی در ، نور عظیمه مالکدر ، آرتق بن آبیق دورمق ، ایچمه مک ایچون صبره مالک دکم . شراب عشقندن برقطره ایچدک وکندمزدن یکدک ، آرتق اولسه که نغم ! عشق اوغورنده اولمک عیب دکلدر .

طاغلوک تپسنده ، مغاره لک غورنده اوطورانلر بزدندر . آیدستلی اولارق اولنلر بزدن اولدینی کچی طهارت روحیه آبدسته محتاج اولما یارق طاهر اوللرده بزدندر !

ولا فی قلبی عنها اضطبارا  
شربنا منها نقطة فهمنا  
وان متنا فلا فی الموت عارا  
ومننا من یکن رأس جبل  
ومننا من یکن فی قعر غارا  
ومننا من یوت علی وضوء  
ومننا من یوت علی طهارا  
ومننا من یخص بالحبه  
بلا صوم ولا کثرت طهارا  
ومننا من یکن شیخاً کبراً  
رئساً سیداً صاحب وقارا  
ومننا من یکن عریان فیها  
سلب العقل برجم بالمجارا  
کذا الرجال رضی الله عنهم  
رجال الله صفار او کبارا  
فاحوال الرجال کوچ بجم  
غیبی لیس بدوکه قرارا  
فسلم للرجال فی کل حال  
ولا تفتب ولا ترم بشارا